MITSUBISHI ELECTRIC

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

OPERATING INSTRUCTIONS

INDOOR UNIT

MSZ-GA22VA
MSZ-GA25VA
MSZ-GA35VA

CE

OPERATING INSTRUCTIONS For customers

- To use this unit correctly and safely, be sure to read this operating instructions before use.

Bedienungsanleitung Für Kunden

- Um diese Einheit richtig und sicher zu verwenden, unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

NOTICE D'UTILISATION A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en fonction.

GEBRUIKSAANWIJZING Voor de klant

- Om dit apparaat op de juiste manier en veilig te gebruiken, dient u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

MANUAL DE INSTRUCCIONES Para los clientes

- Para emplear correctamente este aparato y por razones de seguridad debe leer este manual de instrucciones de manejo antes de su utilización.

LIBRETTO D'ISTRUZIONI Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente quest'unità, leggere questo libretto d'istruzioni attentamente e per intero.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Για τον πελάτη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO Para os clientes

- Para utilizar esta unidade correctamente, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

BRUGSANVISNING Til kunden

- Læs denne brugsanvisning før brugen så korrekt og forsvarlig anvendelse af klimaanlægget sikres.

BRUKSANVISNING För kunder

- För att använda enheten på rätt och säkert sätt ska denna bruksanvisning läsas innan enheten tas i bruk.

İŞLETME TALİMATLARI Satın alıcılar için

- Bu birimi doğru ve güvenli olarak çalıştırmak için, kullanmadan önce bu işletme talimatlarını mutlaka okuyun.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Для пользователей

- Для обеспечения правильного и безопасного использования прибора следует до начала его эксплуатации внимательно прочитать данное руководство.

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Русский

СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ 145
НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА 146
ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ 147
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМОВ ... РАБОТА В РЕЖИМЕ AUTO 149
РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ РЕЖИМАМИ (ОХЛАЖДЕНИЕ, СУШКА, ОБОГРЕВ) 150
РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ И НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА 150
ФУНКЦИЯ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ ПРИ ОХЛАЖДЕНИИ (ECONO COOL) 152
РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ) 152
КОГДА ВЫ НЕ СОБИРАЕТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ 152
УХОД ЗА ПРИБОРОМ 152
ЧИСТКА ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ, БЛОКА ТЕПЛООБМЕНА И ВЕНТИЛЯТОРА 153
ОЧИСТКА КАТЕХИНОВОГО ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА 153
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ОЧИСТКИ ВОЗДУХА (ДОПОЛНИТЕЛЬНО) 154
ЗАМЕНА ФИЛЬТРА ОЧИСТКИ ВОЗДУХА (ДОПОЛНИТЕЛЬНО) 154
ЧИСТКА ВОЗДУХОВЫПУСКНОГО ОТВЕРСТИЯ И ВЕНТИЛЯТОРА БЛОКА ВНУТРЕННЕЙ УСТАНОВКИ 155
ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ ЕЩЕ РАЗ ПРОВЕРЬТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ 156
ЕСЛИ ВАМ КАЖЕТСЯ, ЧТО ПРИБОР НЕИСПРАВЕН 156
УСТАНОВКА, ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ОСМОТР ПРИБОРА 157
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 157

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- **Ввиду того, что в конструкции данного изделия использованы вращающиеся детали, а также детали, способные привести к поражению электротоком, обязательно прочитайте данный раздел "Меры предосторожности" перед использованием прибора.**
- **Ввиду того, что предостерегающая информация, содержащаяся в данном разделе, касается Вашей безопасности, обязательно следуйте изложенным инструкциям.**

Символы и их значения

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильное обращение с прибором представляет из себя серьезную угрозу для здоровья и с большой степенью вероятности может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы и т.п.

⚠ ОСТОРОЖНО: Неправильное обращение с прибором представляет из себя серьезную угрозу для здоровья в зависимости от конкретных обстоятельств.

Значение символики, используемой в тексте руководства

- **Цвет этикетки, наклеенной на прибор, указан в скобках.**

: Строго воспрещается.

: Тщательно следуйте инструкциям.

(Черный) : Запрещается вставлять пальцы или палки и т.д.

(Черный) : Запрещается вставать на внутренний/наружный прибор или ставить на них любые предметы.

: Опасность поражения электротоком. Будьте осторожны.

: Обязательно отсоедините вилку шнура питания от электророзетки.

: Обязательно отключите электропитание.

- **После прочтения, храните данное руководство вместе с руководством по установке прибора в легкодоступном месте и пользуйтесь ими для справок.**

Расположение символики безопасности на приборе

- **Данный кондиционер НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН для использования детьми, престарелыми или больными людьми без присмотра.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается использование промежуточного соединения в шнуре питания или использование удлинителя. Запрещается подсоединение нескольких электроприборов к одному источнику переменного тока.
- Слабые соединения, недостаточная изоляция, подключение к сети более высокого напряжения и т.д. могут привести к пожару или поражению электротоком.

Запрещается резать или каким-либо образом модернизировать шнур питания.
- Запрещается ставить тяжелые предметы на шнур питания, резать его или каким-либо образом модернизировать. Это может повредить шнур питания и привести к пожару или поражению электротоком.

Запрещается включение/выключение прерывателя тока в сети электропитания или отсоединение/подсоединение вилки шнура питания во время работы прибора.
- Это может привести к пожару вследствие образования искры и т.д.
- Обязательно выключайте прерыватель тока в сети или отсоединяйте вилку шнура питания от розетки после выключения внутреннего прибора с помощью пульта дистанционного управления.

Защищайте кожу от длительного воздействия холодного воздуха.
- Это вредно для Вашего здоровья.

Установка данного прибора пользователем запрещается.
- Неправильное выполнение ремонта и перемещения может привести к пожару, поражению электротоком, получению травмы вследствие падения прибора, утечки жидкости и т.д. Обращайтесь к Вашему дилеру.

Запрещается вставлять пальцы, палки и т.д. в отверстия воздухозабора/выходные воздушные отверстия.
- Ввиду того, что лопасти вентилятора вращаются с большой скоростью, это может привести к травме.
- Необходимо внимательно присматривать за маленькими детьми и следить за тем, чтобы они не играли с кондиционером.

При появлении любых ненормальных признаков (запах гари и т.д.) немедленно остановите кондиционер и отсоедините шнур питания от сети или выключите прерыватель тока в сети.
- Продолжение эксплуатации прибора в аномальных условиях может привести к пожару, поломке и т.д. В данном случае Вам необходимо обратиться к Вашему дилеру.

Самостоятельное выполнение ремонта и перемещение кондиционера пользователем запрещаются.
- Неправильное выполнение ремонта и перемещения может привести к пожару, поражению электротоком, получению травмы вследствие падения прибора, утечки жидкости и т.д. Обращайтесь к Вашему дилеру.
- Если шнур питания повреждён, во избежание риска производитель или его сервисный агент должны заменить его.

⚠ ОСТОРОЖНО

При замене воздушного фильтра не прикасайтесь к металлическим деталям внутреннего прибора.
- Это может привести к травме.

Запрещается использовать инсектициды или воспламеняющиеся аэрозоли.
- Это может привести к пожару или деформации корпуса прибора.

Оберегайте домашних животных и растения от прямого воздействия воздушного потока.
- Это вредно для здоровья животных и растений.

Запрещается оставлять данный прибор на поврежденном установочном основании.
- Возможно падение прибора и нанесение травмы.

При проведении обслуживания кониционера запрещается вставать на неустойчивые конструкции, скамейки и т.д.
- В случае падения это может привести к травме и т.д.

Запрещается тянуть за шнур питания.
- Может произойти разрыв сердечника провода, и это может привести к пожару.

Запрещается заряжать и разбирать батарейки и бросать их в огонь.
- Это может вызвать утечку жидкости, пожар или взрыв батарейки.

Запрещается длительная эксплуатация прибора в условиях высокой влажности, например, в помещении с открытым окном или дверью.
- Если прибор длительное время работает в режиме охлаждения в помещении с высокой влажностью (80% отн. влажности или выше), возможно капание влаги, сконденсировавшейся в кондиционере. Это может повредить мебель и т.д.

Запрещается эксплуатация прибора в режиме охлаждения в условиях низкой температуры наружного воздуха (менее -10°C).
- В случае эксплуатации прибора в режиме охлаждения в условиях низкой температуры наружного воздуха (менее -10°C) возможно капание влаги, сконденсировавшейся в кондиционере. Это может повредить мебель и т.д.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ ОСТОРОЖНО

Запрещается использование прибора не по назначению.
- Запрещается использовать данный кондиционер в целях хранения точных приборов, продуктов питания, животных, растений или предметов искусства. Это может неблагоприятно сказаться на их качестве и т.д.

Запрещается ставить печки или подобное оборудование в зоне прямого воздействия воздушного потока.
- Это может привести к неполному сгоранию горючих веществ.

Перед чисткой прибора выключите его и отсоедините вилку шнура питания или выключите прерыватель тока в электросети.
- Ввиду того, что лопасти вентилятора вращаются с большой скоростью, это может привести к травме.

Если Вы не собираетесь пользоваться кондиционером длительное время, отсоедините вилку шнура питания от розетки или выключите прерыватель тока в сети.
- В противном случае возможно скопление грязи, и это может привести к пожару.

При замене батареек заменяйте 2 старые батарейки на новые батарейки одного типа.
- Использование старой батарейки вместе с новой может вызвать генерирование тепла, утечку жидкости или взрыв батарейки.

При попадании жидкости из батареек на кожу или одежду, тщательно промойте их в чистой воде.
- При попадании жидкости из батареек в глаза, тщательно промойте их в чистой воде и немедленно обратитесь к врачу.

Проветривайте помещение, в котором прибор используется одновременно с печкой или подобным оборудованием.
- Это может привести к нехватке кислорода.

Запрещается прикасаться к выключателям мокрыми руками.
- Это может привести к поражению электротоком.

Запрещается мыть кондиционер воздуха водой.
- Вода может попасть внутрь прибора и повредить изоляцию. Это может привести к поражению электротоком.

Запрещается наступать на внутренний/наружный приборы или ставить на них любые предметы.
- В случае Вашего падения или падения постороннего предмета это может привести к травме и т.д.

При установке прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Для установки кондиционера воздуха обратитесь к Вашему дилеру.

⚠ ОСТОРОЖНО

Запрещается установка прибора в местах, где возможна утечка воспламеняющегося газа.
- При утечке и скоплении воспламеняющегося газа рядом с прибором может произойти взрыв.

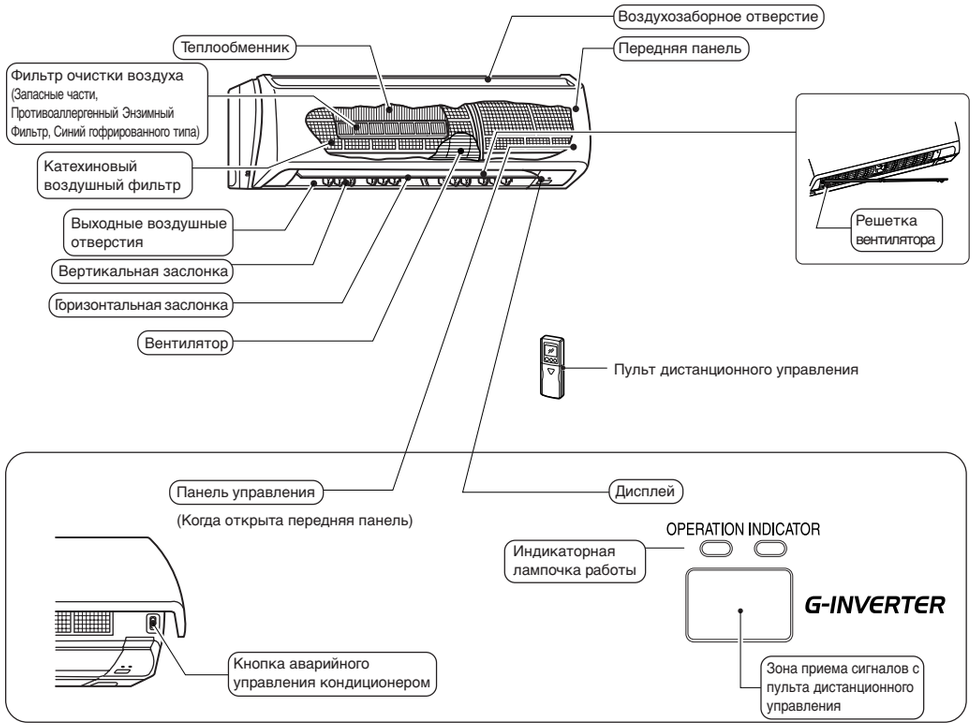
Заземлите прибор.
- Запрещается подсоединять провода заземления к газовым и водопроводным трубам, громоотводам или к кабелю заземления телефонной сети. Неправильное заземление прибора может привести к поражению электротоком.

В зависимости от места установки кондиционера установите прерыватель утечки тока на землю (места с повышенной влажностью и т.д.).
- Если прерыватель утечки тока на землю не установлен, возможно поражение электротоком.

Обеспечьте надлежащее дренирование влаги из кондиционера.
- При неправильно выполненнной проводке дренажной системы возможно капание воды из прибора. Это может повредить мебель.

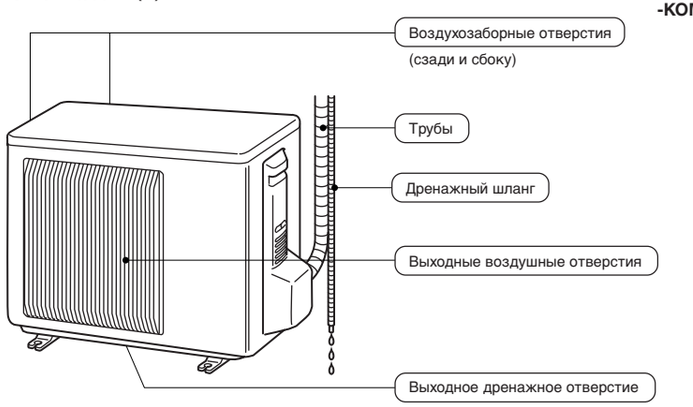
НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА

Внутренний прибор



Наружный прибор

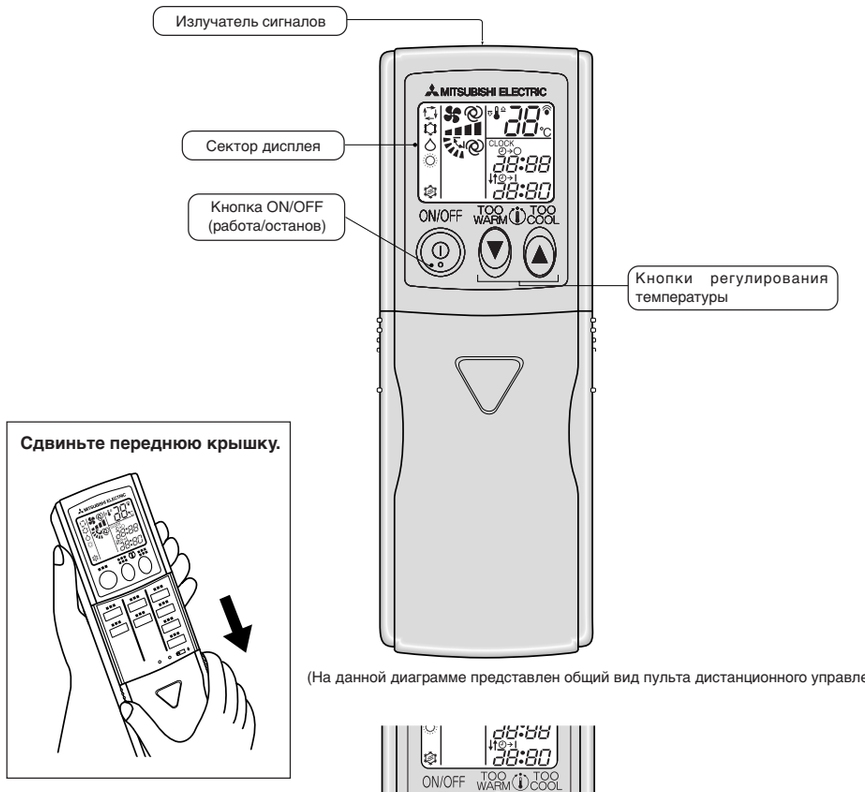
MUZ-GA25/35VA (H)



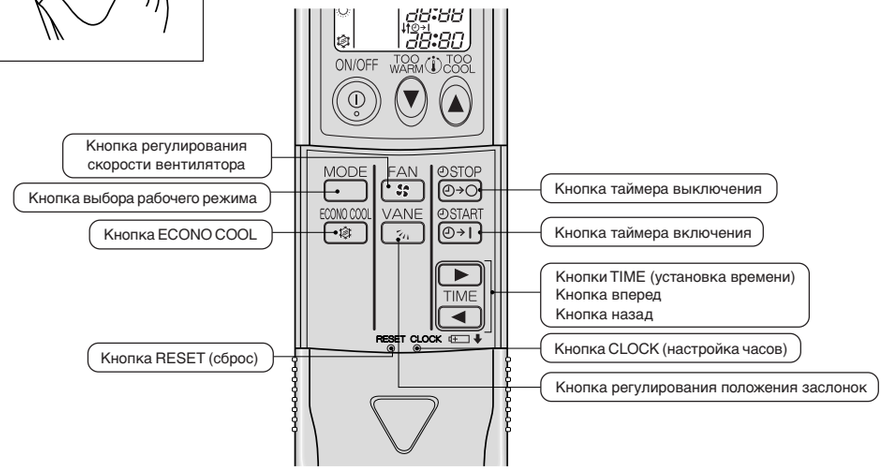
-КОМПЛЕКТ БЫСТРОЙ ОЧИСТКИ-
(Для внутреннего прибора)

НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА

Пульт дистанционного управления



(На данной диаграмме представлен общий вид пульта дистанционного управления.)



ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Функция автозапуска

Кондиционеры данных моделей оснащены функцией автозапуска. Если Вы не хотите пользоваться этой функцией, обратитесь к представителю сервисной службы, так как требуется изменить настройки данного прибора.

Что такое функция автозапуска ...
Когда управление внутренним прибором производится с пульта дистанционного управления, то рабочий режим, заданная температура и скорость вентилятора вносятся в память прибора. Если произошел сбой питания или электропитание прибора было выключено во время его работы, функция автозапуска автоматически настраивает прибор на работу в том же режиме, который был задан с помощью пульта дистанционного управления до момента отключения электропитания. (Более подробную информацию см. на стр. 149.)

Наружный прибор

Вставьте вилку шнура питания в розетку и/или включите прерыватель тока в электросети.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Удалите грязь с вилки шнура питания и вставляйте вилку до упора.
Налипание грязи на вилку или неплотное введение вилки в розетку может вызвать пожар или поражение электротоком.

Пульт дистанционного управления

Пользуйтесь только тем пультом дистанционного управления, который был поставлен с прибором. Не используйте другие пульты дистанционного управления.

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Пульт дистанционного управления

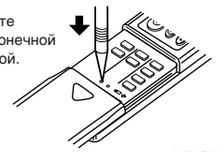
Как вставить батарейки и установить текущее время

1 Снимите переднюю крышку и вставьте батарейки. Затем установите крышку на место.

Первым вставляйте конец батарейки с отрицательной полярностью. Следите за соблюдением полярности.

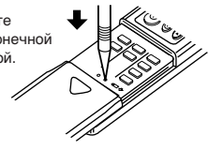
Первым вставляйте конец батарейки с отрицательной полярностью.

2 Нажмите кнопку RESET (сброс).



- Если не нажать кнопку RESET (сброс), кондиционер может работать неправильно.
- Не нажимайте кнопку RESET (сброс) слишком сильно.

3 Нажмите кнопку настройки часов CLOCK.



4 Нажатием кнопок TIME SET (установки времени) ▶ (Вперед) (часы) и ◀ (Назад) (минуты) установите текущее время.

- При каждом нажатии кнопки ▶ установленное время увеличивается на 1 минуту, а при каждом нажатии кнопки ◀ уменьшается на 1 минуту.
- Более продолжительное нажатие этих кнопок приводит к увеличению/уменьшению установленного времени на 10 минут.

5 Еще раз нажмите кнопку настройки часов CLOCK и закройте переднюю крышку.

Правила обращения с пультом дистанционного управления

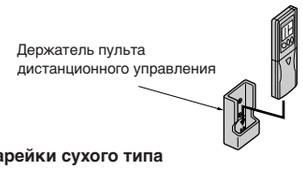
- Дальность действия сигнала составляет приблизительно 6 метров, если пульт дистанционного управления направлен на переднюю панель внутреннего прибора.
- При нажатии кнопки на пульте дистанционного управления внутренний прибор издает один или два коротких тональных гудка. Если звукового сигнала не слышно, еще раз нажмите кнопку.
- Соблюдайте осторожность при обращении с пультом дистанционного управления.
  При падении пульта или при попадании внутрь воды, он может выйти из строя.

При установке в настенном держателе и т.д.

- Установите держатель пульта дистанционного управления в таком месте, где при нажатии кнопки ON/OFF слышен характерный звук приёма сигнала с пульта внутренним прибором.

Как устанавливать/снимать пульт дистанционного управления из держателя

Установка : Опустите пульт дистанционного управления в держатель.
Снятие : Поднимите его из держателя.



Батарейки сухого типа

■ Инструкции по замене батареек

В следующих случаях следует заменить батарейки на новые щелочные батарейки (типа AAA):

- Когда внутренний прибор не реагирует на сигналы с пульта дистанционного управления.
- Когда потускнел дисплей на пульте дистанционного управления.
- Когда, при нажатии кнопки на пульте дистанционного управления, на экране сначала загораются и затем немедленно исчезают все индикации дисплея.

Не пользуйтесь марганцевыми батарейками. Их использование может вызвать неисправности в работе пульта дистанционного управления.

- Срок действия щелочной батарейки составляет приблизительно 1 год.
  Однако батарейки с истекающим сроком годности выходят из строя быстрее. Рекомендуемый крайний срок использования батареек (год/месяц) указывается на торце батарейки.
- Для предотвращения утечки жидкости из батареек, снимайте их из пульта дистанционного управления, если Вы не собираетесь пользоваться пультом длительное время.

⚠ ОСТОРОЖНО:

При попадании жидкости из батареек на кожу или одежду, тщательно промойте их в чистой воде.

При попадании жидкости из батареек в глаза, тщательно промойте их в чистой воде и немедленно обратитесь к врачу.

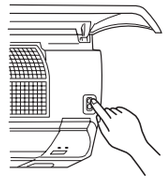
- Не пользуйтесь перезаряжаемыми батарейками.
- Заменяйте 2 старые батарейки новыми батарейками одного типа.
- Утилизируйте старые батарейки в соответствии с требованиями по охране окружающей среды.

Когда использование пульта дистанционного управления невозможно (аварийное управление кондиционером)

Когда на пульте дистанционного управления сели батарейки или в случае его неисправности, кнопка EMERGENCY OPERATION (аварийное управление кондиционером) позволяет осуществлять аварийное управление прибором.

1 Нажмите кнопку EMERGENCY OPERATION (аварийное управление кондиционером).

- **При последовательном нажатии кнопки EMERGENCY OPERATION кондиционер переключается в режим EMERGENCY COOL MODE (аварийного охлаждения), затем в режим EMERGENCY HEAT MODE (аварийного обогрева) и затем в режим STOP MODE (останов).**
  Однако, если кнопку EMERGENCY OPERATION нажать один раз, кондиционер в течение 30 минут будет работать в режиме пробного прогона, после чего работа перейдет в EMERGENCY MODE (аварийный режим).

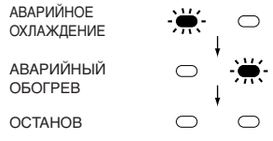


- **Более подробная информация об аварийном режиме EMERGENCY MODE приводится ниже. Механизм управления температурой не работает в течение 30 минут во время пробного прогона, а прибор работает беспрерывно. Во время пробного прогона скорость вентилятора устанавливается на “High” (высокую), а через 30 минут переключается на “Medium” (среднюю).**

Рабочий режим	ОХЛАЖДЕНИЕ	ОБОГРЕВ
Заданная температура	24°C	24°C
Скорость вентилятора	Средняя	Средняя
Горизонтальная заслонка	Авто	Авто

- **На приведенных ниже рисунках изображено, как индикаторная лампочка работы, расположенная на внутреннем приборе, сигнализирует о рабочем режиме.**

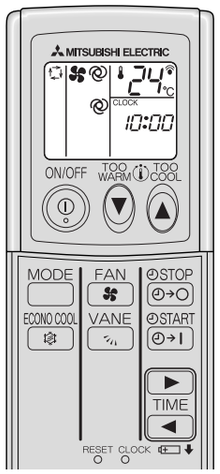
Индикаторная лампочка работы



2 Для остановки режима аварийного управления прибором нажмите кнопку EMERGENCY OPERATION один раз (из режима АВАРИЙНОГО ОБОГРЕВА) или два раза (из режима АВАРИЙНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ).

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМОВ ... РАБОТА В РЕЖИМЕ AUTO

Система автоматического переключения между охлаждением и нагревом гарантирует простое управление и круглогодичное кондиционирование воздуха.
После установки нужной температуры аппарат автоматически переключается между режимами охлаждения и нагрева в зависимости от комнатной температуры. Кроме того, контроль скорости вентилятора наружного блока обеспечивает охлаждение при температуре окружающей среды ниже -10° C.



Чтобы выбрать режим AUTO:

1 Нажмите кнопкуе (ON/OFF).

2 Выберите режим (AUTO), нажав кнопку (MODE).

При каждом нажатии данной кнопки рабочие режимы переключаются в следующей последовательности: (AUTO) → (COOL - охлаждение) → (DRY - сушка) → (HEAT - обогрев)
Заданная температура также выводится на дисплее беспроводного пульта дистанционного управления.

Для остановки работы прибора:

Нажмите кнопку (ON/OFF).

После того, как Вы один раз задали рабочий режим, при повторном включении прибор будет включаться в ранее установленном режиме при нажатии кнопки (ON/OFF).

Когда необходимо изменить заданную температуру:

- Нажмите кнопку (TOO WARM), чтобы снизить заданную температуру. Одно нажатие данной кнопки снижает значение заданной температуры приблизительно на 1°C.
- Нажмите кнопку (TOO COOL), чтобы повысить заданную температуру. Одно нажатие данной кнопки повышает значение заданной температуры приблизительно на 1°C.

Описание переключение режимов “AUTO CHANGEOVER”

(1) Начальный режим
① При начале работы в режиме (AUTO) после отключения аппарата;
- Если комнатная температура выше установленной, то работа начинается в режиме COOL.
- Если комнатная температура равна или ниже установленной, то работа начинается в режиме HEAT.

(2) Изменение режима
① Переключение режима COOL на режим HEAT происходит в том случае, если в течение 15 минут комнатная температура будет на 2 градуса ниже установленной температуры.
② Переключение режима HEAT на режим COOL происходит в том случае, если в течение 15 минут комнатная температура на 2 градуса выше установленной температуры.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Если два или более внутренних блоков объединены между собой, иногда может быть невозможно переключить блок, работающий в автоматическом режиме (AUTO), в другой режиме работы (COOL ↔ HEAT (Охлаждение ↔ Нагревание)), блок переходит в состояние ожидания. Подробные сведения о системах из нескольких кондиционеров смотрите справа.

Описание функции автозапуска

- Эти приборы оборудованы функцией автозапуска. После включения питания кондиционер автоматически начнет работать в режиме, который был установлен с помощью пульта дистанционного управления перед отключением питания.
- Если прибор был выключен с помощью пульта дистанционного управления до отключения питания, он останется выключенным даже после включения питания.
- Если аппарат находится в режиме “ AUTO” перед сбоем питания, то режим работы (COOL, DRY или HEAT) не сохраняется в памяти. При отключении питания устройство определяет режим работы, исходя из начальной комнатной температуры при перезапуске, и снова начинает работу.

Информация в отношении мультисистемных кондиционеров воздуха

Мультисистемный кондиционер воздуха позволяет подсоединять два или более внутренних прибора к одному наружному прибору. В зависимости от мощности, два или более приборов могут работать одновременно.

- При попытке одновременной эксплуатации двух или более внутренних приборов (одного - в режиме охлаждения, а второго - в режиме обогрева), подсоединенных к одному наружному прибору, выбирается рабочий режим, начинающий работу раньше. Остальные внутренние приборы, начинающие работать позже, работать в заданных режимах не смогут. Об их рабочем статусе просигнализирует соответствующая индикация. (См. приведенную ниже таблицу индикатора режима работы.)
  В данном случае пожалуйста установите все внутренние приборы на один и тот же рабочий режим.
- Когда внутренний прибор начинает работу во время операции размораживания наружного прибора, требуется некоторое время (максимум 10 минут), прежде чем кондиционер начнет выдувать теплый воздух.
- При работе в режиме обогрева внутренний прибор, даже если он в данный момент и не работает, может нагреваться. Также может быть слышен звук текущего в трубах хладагента. Это не является неисправностью. Эти явления объясняются постоянным движением хладагента через внутренний прибор.

Индикация на внутреннем приборе

Индикатор работы, расположенный в правой части внутреннего прибора, сигнализирует о его рабочем статусе.

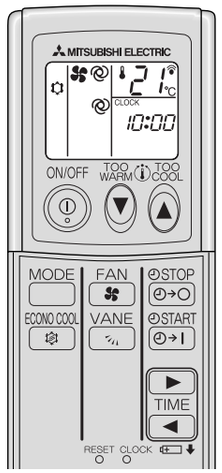
Operation Indicator

	Горит
	Мигает
	Не горит

Индикаторная лампочка работы

Индикация	Рабочий статус	Разница между планируемой температурой и реальной температурой в помещении
	Данная индикация сигнализирует о том, что кондиционер работает на достижение планируемой температуры. Пожалуйста подождите, пока планируемая температура не будет достигнута.	Около 2°C или больше
	Данная индикация сигнализирует о том, что температура приближается к планируемой температуре.	Около 2°C или меньше
	Показывает состояние ожидания. Сведения о многофункциональном кондиционере приведены выше.	–

РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ РЕЖИМАМИ (ОХЛАЖДЕНИЕ, СУШКА, ОБОГРЕВ)



Для выбора режимов COOL (охлаждение), DRY (сушка) или HEAT (обогрев):

1 **Нажмите кнопкуе** ON/OFF.

2 **Выберите рабочий режим нажатием кнопки** MODE.

При каждом нажатии данной кнопки рабочие режимы переключаются в следующей последовательности: (AUTO) → (COOL - охлаждение) → (DRY - сушка) → (HEAT - обогрев)

Для остановки работы прибора:

Нажмите кнопку ON/OFF.

После того, как Вы один раз задали рабочий режим, при повторном включении прибор будет включаться в ранее установленном режиме при нажатии кнопки ON/OFF.

Когда необходимо изменить заданную температуру:

- Нажмите кнопку TOO WARM, чтобы снизить заданную температуру. Одно нажатие данной кнопки снижает значение заданной температуры приблизительно на 1°C.
- Нажмите кнопку TOO COOL, чтобы повысить заданную температуру. Одно нажатие данной кнопки повышает значение заданной температуры приблизительно на 1°C.

При работе в режиме COOL (охлаждение)

- При низкой температуре окружающей среды вентилятор наружного блока часто включается и выключается или снижает скорость вращения для поддержания достаточной степени охлаждения.

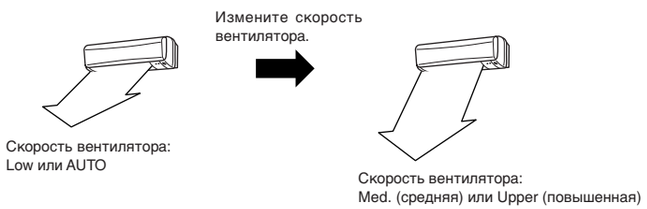
При работе в режиме DRY (сушка)

- Регулирование температуры (заданной температуры) невозможно.
- При работе кондиционера в данном режиме температура помещения несколько понижается.

Подробная информация об индикации на внутреннем приборе приводится на странице 149.

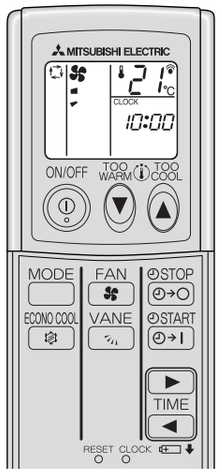
Если кондиционер воздуха плохо охлаждает или обогревает…

В некоторых случаях когда скорость вентилятора установлена на Low (низкая) или AUTO (АВТО), кондиционер может плохо охлаждать или обогревать воздух. В таком случае установите Med. (средняя) или высокую скорость вентилятора.


Измените скорость вентилятора.
Скорость вентилятора: Low или AUTO
Скорость вентилятора: Med. (средняя) или Upper (повышенная)

РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ И НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА

Вы можете по желанию выбрать скорость и направление ВОЗДУШНОГО ПОТОКА.



Для изменения скорости ВОЗДУШНОГО ПОТОКА нажмите кнопку FAN.

При каждом нажатии данной кнопки скорость вентилятора изменяется в следующей последовательности: (Low - низкая) → (Med. - средняя) → (High - высокая) → (Очень высокая) → (AUTO - АВТО)

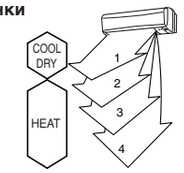
- Используйте установку (Очень высокая) для более быстрого охлаждения/обогрева помещения.
- Если звук работающего кондиционера мешает Вам спать, используйте установку (Low - низкая).

Для изменения направления ВОЗДУШНОГО ПОТОКА по вертикали нажмите кнопку VANE.

При каждом нажатии данной кнопки угол позиции горизонтальной заслонки изменяется в следующей последовательности: (1) → (2) → (3) → (4) → (SWING - качание) → (AUTO - АВТО)

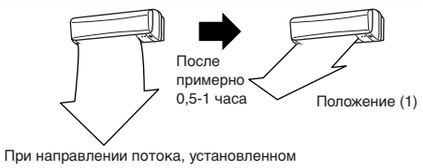
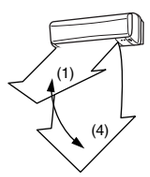
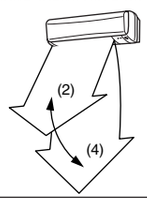
РАБОТА В РЕЖИМЕ SWING (качание)
Использование режима качания позволяет воздушному потоку проникать во все уголки помещения.

Рекомендуемые позиции горизонтальной заслонки
Используйте положение (AUTO - АВТО) как стандартное.
Чтобы отрегулировать положение заслонки по Вашему желанию используйте позиции (1) в режимах COOL (охлаждение) или DRY (сушка), а позиции с (2) по (4) - в режиме HEAT (обогрев).



РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ И НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА

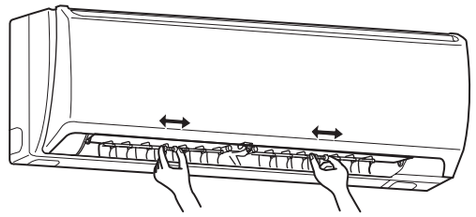
Движение горизонтальной заслонки

	COOL/DRY(охлаждение/сушка)	HEAT (обогрев)
AUTO (АВТО)	 • Заслонка автоматически устанавливается в горизонтальное положение. Заслонка не качается. **ПРИМЕЧАНИЕ:** **Воздух выдувается вверх, а затем в положение (1).** • Для постоянного изменения направления воздушного потока выберите (SWING) с кнопкой VANE.	 • Непосредственно после начала работы кондиционера заслонка остается в горизонтальном положении. Когда воздух из внутреннего прибора становится достаточно теплым, заслонка перемещается в положение (4). • После начала работы кондиционера с прогреванием воздуха от внутреннего прибора скорость работы вентилятора постепенно возрастает до достижения установленной скорости.
MANUAL (ручное)	 • После работы примерно в течение одного часа кондиционер автоматически устанавливает заслонку в положение (1). Для изменения направления воздушного потока в соответствии с первоначальной установкой снова нажмите кнопку VANE. • Заслонка не переходит в положение прямо вниз в режимах COOL (осушение) и DRY (сушка).	 • Непосредственно после начала работы кондиционера заслонка остается в горизонтальном положении. После прогрева воздуха от внутреннего прибора заслонка устанавливается в положение, соответствующее установленному направлению воздушного потока. • После начала работы кондиционера с прогреванием воздуха от внутреннего прибора скорость работы вентилятора постепенно возрастает до достижения установленной скорости.
SWING (качание)	• Заслонка периодически перемещается между положениями (1) и (4). На короткое время заслонка останавливается в положениях (1) и (4). 	• Заслонка периодически перемещается между положениями (2) и (4). На короткое время заслонка останавливается в положениях (2) и (4). 

ПРИМЕЧАНИЕ:

- **Регулируйте поток воздуха в вертикальном направлении с помощью пульта дистанционного управления (AIR FLOW (НАПРАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА)). Установка горизонтальной заслонки вручную может привести к неисправности.**
- **При изменении режима работы в режиме “ (AUTO)” горизонтальная направляющая автоматически переводится в нужное для каждого режима положение.**

Для изменения направления воздушного потока в горизонтальной плоскости вручную сдвиньте вертикальную заслонку.



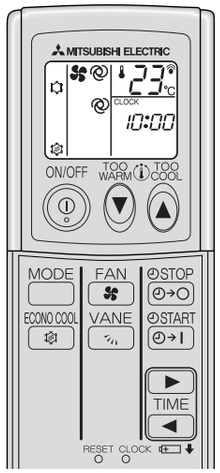
Отрегулируйте положение вертикальной заслонки до начала работы кондиционера.
Так как горизонтальная заслонка движется автоматически, она может прищемить Вам пальцы.

Изменение направления потока воздуха, чтобы он не попадал непосредственно на вас.

Для изменения направления воздушного потока	Когда использовать эту функцию?	Режим COOL/DRY	Режим HEAT
Нажатие кнопки VANE с удержанием ее в течение 2 секунд или более приводит к обратному движению горизонтальной заслонки и перемещению ее в горизонтальное положение. Горизонтальное положение	Пользуйтесь этой функцией, если Вы не хотите, чтобы воздух из внутреннего прибора попадал непосредственно на Вас. • В зависимости от формы комнаты воздух может попадать непосредственно на Вас. • Повторно нажмите кнопку VANE для возвращения заслонки в установленное ранее положение.	Кондиционер начинает охлаждать или просушивать воздух спустя примерно 3 минуты после установки заслонки в горизонтальное положение. • При повторном нажатии кнопки VANE заслонка вернется в установленное ранее положение и кондиционер начнет работу в режиме охлаждения или сушки примерно через 3 минуты.	Кондиционер начинает обогревать воздух спустя примерно 3 минуты после установки заслонки в горизонтальное положение. • Иногда воздух над полом может не прогреваться. Для обогрева воздуха у пола установите горизонтальную заслонку в положение (AUTO) или в положение направления потока вниз. • При повторном нажатии кнопки VANE заслонка вернется в установленное ранее положение и кондиционер начнет работу в режиме нагревания примерно через 3 минуты.

ФУНКЦИЯ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ ПРИ ОХЛАЖДЕНИИ (ECONO COOL)

Используйте данную функцию, если Вы хотите хотите почувствовать комфорт, когда кондиционер работает в режиме COOL (охлаждение) - и при этом сэкономить электроэнергию.



Выполните следующие операции, когда кондиционер работает в режиме MANUAL COOL (ручной - охлаждение).

Нажмите кнопку ECONO COOL.

При выборе функции (ECONO COOL) в режиме COOL кондиционер работает в режиме качания в вертикальном направлении с переменным циклом, который зависит от температуры кондиционера.
При этом ЗАДАННАЯ ТЕМПЕРАТУРА устанавливается на 2°C выше, чем в режиме COOL (охлаждение).

Для выключения функции ECONO COOL (энергосбережение при охлаждении):

Еще раз нажмите кнопку ECONO COOL.

- Если во время действия функции ECONO COOL (энергосбережение при охлаждении) нажать кнопку VANE, функция ECONO COOL (энергосбережение при охлаждении) выключается.
- Кнопки FAN, TOO WARM или TOO COOL, а также таймер ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ (пояснения представлены ниже) продолжают действовать.

Что такое функция "ECONO COOL" (энергосбережение при охлаждении)?
Качающийся воздушный поток (изменение направления воздушного потока) приносит ощущение дополнительной свежести в сравнении с воздушным потоком постоянного направления. Таким образом, несмотря на то, что установка заданной температуры на 2°C выше, Вы испытываете чувство комфортности, когда прибор работает в режиме охлаждения. В результате Вы можете сэкономить электроэнергию.

РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ)

Таймер удобнее настраивать на время, когда Вы ложитесь спать, когда Вы возвращаетесь домой, встаете утром и т.д.

Как настроить таймер ВКЛЮЧЕНИЯ

1 **Нажмите кнопку START, когда кондиционер в работе.**
При каждом нажатии данной кнопки таймер ВКЛЮЧЕНИЯ переключается между ON (ВКЛ.) и OFF (ВЫКЛ.).

2 **Установите время таймера с помощью кнопок TIME (Вперед) и (Назад).**
При каждом нажатии кнопки установленное время увеличивается на 10 минут, а при каждом нажатии кнопки уменьшается на 10 минут.

Для выхода из режима таймера ВКЛЮЧЕНИЯ:

Нажмите кнопку START.

Как настроить таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ

1 **Нажмите кнопку STOP, когда кондиционер в работе.**
При каждом нажатии данной кнопки таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ переключается между ON (ВКЛ.) и OFF (ВЫКЛ.).

2 **Установите время таймера с помощью кнопок TIME (Вперед) и (Назад).**
При каждом нажатии кнопки установленное время увеличивается на 10 минут, а при каждом нажатии кнопки уменьшается на 10 минут.

Для выхода из режима таймера ВЫКЛЮЧЕНИЯ:

Нажмите кнопку STOP.

Как запрограммировать работу таймера

Таймер ВКЛЮЧЕНИЯ и таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ можно использовать в комбинации. Таймер, заданное время которого наступит раньше, сработает первым. (Значок "⇵" показывает очередность работы таймера.)
• Если не установлено текущее время, использование таймера невозможно.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Если в режиме работы таймера AUTO START/STOP происходит отключение или сбой питания, то настройки таймера отключаются. Так как эти модели оборудованы функцией автоматического перезапуска, кондиционер начинает работу с отключенным таймером сразу после восстановления питания.

КОГДА ВЫ НЕ СОБИРАЕТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ

Когда Вы собираетесь отключить кондиционер на длительное время:

1 **Включите кондиционер на 3 или 4 часа в режиме FAN (вентилятор), чтобы просушить внутренние детали прибора.**
- Для включения режима FAN (вентилятор), установите максимальную температуру на пульте дистанционного управления в РУЧНОМ режиме COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ). (см. стр. 150.)

2 **Выключите прерыватель тока в электросети и/или отсоедините вилку шнура питания от розетки.**

⚠ ОСТОРОЖНО:
Если Вы не собираетесь пользоваться кондиционером длительное время, выключите прерыватель тока в электросети или отсоедините вилку шнура питания от розетки.
В противном случае возможно скопление грязи, и это может привести к пожару.

3 **Снимите батарейки из пульта дистанционного управления.**

⚠ ОСТОРОЖНО:
Для предотвращения утечки жидкости из батареек, снимайте их из пульта дистанционного управления, если Вы не собираетесь пользоваться пультом длительное время.

Когда Вы собираетесь включить кондиционер после длительного перерыва:

1 **Очистите воздушный фильтр и установите его во внутренний прибор.**
(Инструкции по чистке фильтра см. на стр. 153.)

2 **Убедитесь в том, что воздухозаборные и выходные воздушные отверстия внутреннего/наружного приборов не заблокированы посторонними предметами.**

3 **Проверьте правильность соединений заземления.**

⚠ ОСТОРОЖНО:
Заземлите прибор.
Запрещается подсоединять провода заземления к газовым и водопроводным трубам, громоотводам или к кабелю заземления телефонной сети. Неправильное заземление прибора может привести к поражению электротоком.

УХОД ЗА ПРИБОРОМ

До начала чистки прибора

Выключите прерыватель тока в электросети и/или отсоедините вилку шнура питания от розетки.

⚠ ОСТОРОЖНО:
Перед чисткой прибора выключите его и отсоедините вилку шнура питания или выключите прерыватель тока в электросети. Ввиду того, что лопасти вентилятора вращаются с большой скоростью, это может привести к травме.

Чистка внутреннего прибора

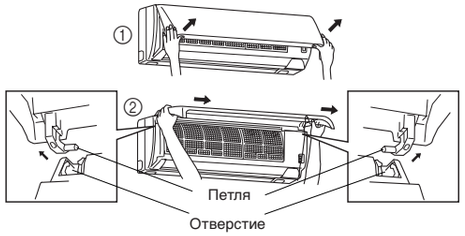
Прибор следует чистить сухой мягкой салфеткой.

- При сильном загрязнении протрите прибор салфеткой, смоченной в растворе мягкого моющего средства, разведенного в чуть теплой воде.
- Запрещается использовать, бензин, эфир, полировочные порошки и инсектициды. Их использование может повредить прибор.
- Передняя панель может отделиться, если ее поднять выше обычного горизонтального положения. При отделении передней панели см. шаг 3 в разделе ЧИСТКА ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ.

ЧИСТКА ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ, БЛОКА ТЕПЛООБМЕНА И ВЕНТИЛЯТОРА

Передняя панель

1 Возьмитесь за оба края передней панели и поднимайте ее до щелчка. (①) Удерживая петли, поднимите панель вверх до горизонтального положения и для снятия передней панель потяните петли вперед. (②)



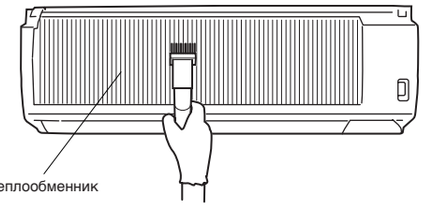
⚠ ОСТОРОЖНО:
- **Не роняйте переднюю панель и не прикладывайте излишних усилий при ее отделении. Это может привести к ее повреждению.**
- **При снятии или установке передней панели используйте только устойчивые скамейки. В противном случае падение панели может привести к травме и т.д.**

2 Протрите переднюю панель мягкой сухой (или смоченной водой) тканью.
При мытье панели протрите ее насухо мягкой сухой тканью и оставьте сушиться вдали от прямых солнечных лучей.
- Если заметна грязь, протрите переднюю панель с помощью ткани, смоченной в слабом растворе моющего средства, разведенном в теплой воде.
- Не используйте бензин, растворители, чистящие порошки или инсектициды, а также не протирайте переднюю панель грубыми щетками или губками.
- Не замачивайте переднюю панель в холодной или теплой воде более, чем на два часа, а также не оставляется ее на солнце в теплых местах или рядом с открытым пламенем. Это может привести к деформированию или выцветанию панели.

3 Держите переднюю панель за торцы и удерживая ее в горизонтальном положении, вставьте петли в отверстия в верхней части внутреннего прибора до щелчка. Затем осторожно закройте переднюю панель и надавите в трех местах передней панели, обозначенных стрелками.

Теплообменник

Перед очисткой теплообменника снимите катехиновый воздушный фильтр.



Очистить поверхность теплообменника можно, установив на пылесос щетку из КОМПЛЕКТА БЫСТРОЙ ОЧИСТКИ. Подробные указания по очистке приведены в руководстве к КОМПЛЕКТУ БЫСТРОЙ ОЧИСТКИ (упакованному вместе с наружным прибором).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- **Не прикасайтесь руками к теплообменнику. Вы можете получить повреждения. (Рекомендуется защищать руки с помощью перчаток.)**

⚠ ОСТОРОЖНО:
- **При очистке не становитесь на неустойчивую подставку. Вы можете упасть и получить травму.**
- **Пользуйтесь только щеткой из КОМПЛЕКТА БЫСТРОЙ ОЧИСТКИ. Не используйте другие приспособления. В противном случае Вы можете повредить теплообменник или внутренний прибор.**

ПРИМЕЧАНИЕ:
Приспособления из КОМПЛЕКТА БЫСТРОЙ ОЧИСТКИ могут устанавливаться на пылесос с диаметром шланга/трубы (внутренним диаметром) от 32 до 39 мм. См инструкции к КОМПЛЕКТУ БЫСТРОЙ ОЧИСТКИ, прилагаемые к наружному прибору.

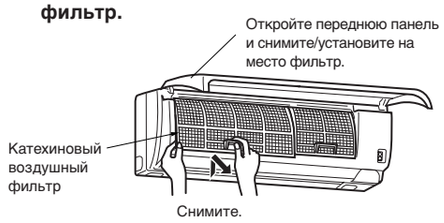
Вентилятор

Сведения об очистке вентилятора смотрите на стр. 155.

ОЧИСТКА КАТЕХИНОВОГО ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

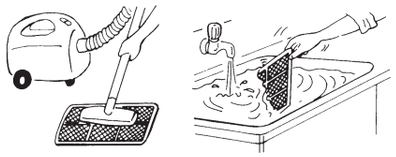
Очистка катехинового воздушного фильтра (каждые две недели)

1 Снимите катехиновый воздушный фильтр.

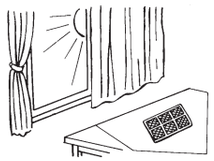


⚠ ОСТОРОЖНО:
При снятии катехинового воздушного фильтра не прикасайтесь к металлическим деталям внутреннего прибора.
Это может привести к травме.

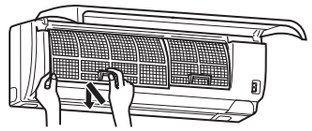
2 Удалите грязь с катехинового воздушного фильтра с помощью пылесоса, или промыв фильтр в воде.
- Не проводите очистку жесткой щеткой или губкой с жесткой поверхностью. Это может привести к деформации фильтра.
- При сильном загрязнении промойте фильтр в растворе мягкого моющего средства, разведенного в чуть теплой воде.
- При использовании горячей воды (выше 50°C) возможна деформация фильтра.



3 После промывки катехинового фильтра в воде/теплой воде тщательно просушите его в затененном месте.
- При просушивании не подвергайте катехиновый фильтр воздействию прямых солнечных лучей или жара открытого огня.



4 Установите катехиновый воздушный фильтр на место.
(Осторожно установите его фиксаторы.)



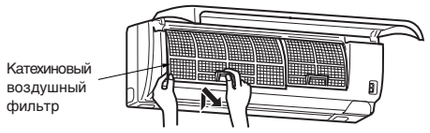
Что такое “катехиновый воздушный фильтр”?
Это воздушный фильтр, окрашенный при помощи природного материала, катехина, содержащегося в чае. Катехиновый воздушный фильтр уничтожает запах и токсичные газы, такие как формальдегид, аммиак и ацетальдегид. Более того, он блокирует действие вирусов, накапливающихся в фильтре.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ОЧИСТКИ ВОЗДУХА (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

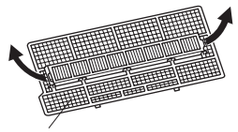
Очистка фильтра очистки воздуха (примерно один раз в 3 месяца)

1 **Снимите катехиновый воздушный фильтр (слева).**

Фильтр очистки воздуха не крепится к катехиновому воздушному фильтру справа.



2 **Отогните фиксаторы на обеих сторонах фильтра очистки воздуха и выньте его (синий гофрированного типа) из катехинового воздушного фильтра.**

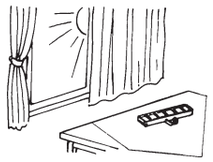


3 **Поместите фильтр вместе с рамой в теплую воду и промойте его.**

- При сильном загрязнении используйте раствор мягкого моющего средства, разведенного в чуть теплой воде.
- При использовании горячей воды (выше 50°C) возможна деформация фильтра.
- Запрещается использование проволочной щетки или губки - они могут повредить поверхность фильтра.
- Запрещается использование хлоросодержащих моющих средств.

4 **После промывки фильтра водой/теплой водой стряхните с него остатки воды и просушите, не допуская попадания на него прямого солнечного света.**

- При сушке фильтра не допускайте попадания на него прямого солнечного света или воздействия источника тепла.



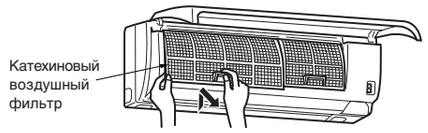
ЗАМЕНА ФИЛЬТРА ОЧИСТКИ ВОЗДУХА (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

При снижении эффективности работы вследствие загрязнения и т.п., необходимо произвести замену фильтра очистки воздуха.

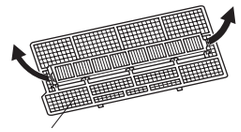
Замена фильтра очистки воздуха (примерно один раз в год)

1 **Снимите катехиновый воздушный фильтр (слева).**

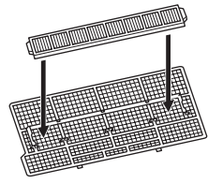
Фильтр очистки воздуха не крепится к катехиновому воздушному фильтру справа.



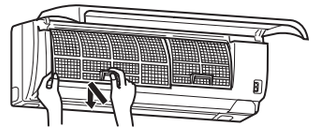
2 **Отогните фиксаторы на обеих сторонах фильтра очистки воздуха и выньте его (синий гофрированного типа) из катехинового воздушного фильтра.**



3 **Присоедините новый фильтр очистки воздуха к катехиновому воздушному фильтру так, чтобы все 8 фиксаторов последнего были надежно установлены.**



4 **Установите катехиновый воздушный фильтр. (Надежно установите его фиксаторы).**



5 **Плотно закройте переднюю панель.**

Фильтр очистки воздуха

- При засорении фильтра очистки воздуха возможно снижение эффективности работы кондиционера или образование конденсации на выходных воздушных отверстиях.
- Фильтр очистки воздуха является одноразовым. Обычный период использования составляет 1 год.

Опциональные принадлежности **Опциональные принадлежности можно приобрести у Вашего дилера.**

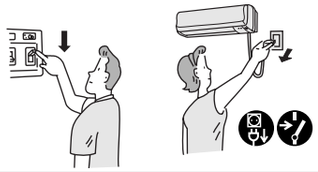
Название детали	ФИЛЬТР ОЧИСТКИ ВОЗДУХА (Противоаллергенный Энзимный Фильтр)
Номер детали	MAC-415FT-E

Данная запасная часть предназначена для замены только фильтра, устанавливаемого слева. Для фильтра, устанавливаемого справа, запасная часть не предусмотрена.

ЧИСТКА ВОЗДУХОВЫПУСКНОГО ОТВЕРСТИЯ И ВЕНТИЛЯТОРА БЛОКА ВНУТРЕННЕЙ УСТАНОВКИ

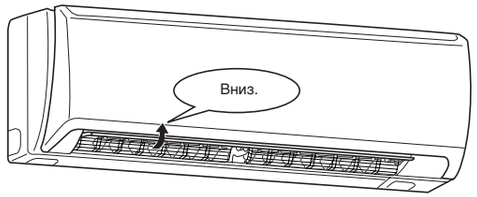
Перед чисткой

Отключите блок внутренней установки с помощью пульта дистанционного управления и отключите кабель питания от розетки или выключите выключатель. В противном случае можно получить травму, так как вентилятор блока внутренней установки вращается с высокой скоростью во время работы.



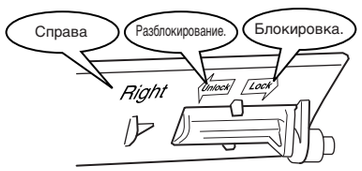
Очисткд

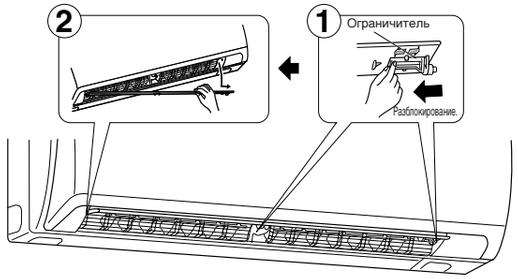
1 **Поверните горизонтальную заслонку вручную на себя до упора и убедитесь, что вентилятор остановился.**



2 **Снимите горизонтальную заслонку. При разблокировании фиксаторов удерживайте горизонтальную заслонку.**

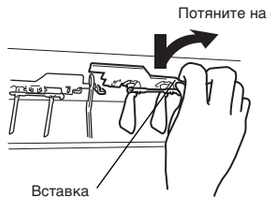
Для снятия горизонтальной заслонки выполните операции ① и ②.





3 **По очереди поверните вертикальные направляющие наружу.**

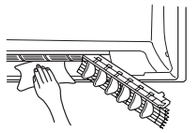
① Придерживая прибор одной рукой, беритесь другой за планку каждой вертикальной заслонки и, потянув ее вниз, поворачивайте.

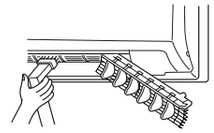


② Удерживая планку каждой вертикальной заслонки, переместите их в направлениях, показанных стрелками.
Заслонки не снимаются.

- При повороте вертикальных заслонок держитесь за планку, в противном случае заслонки можно повредить.
- При выполнении этой процедуры не прикладывайте излишних усилий к защитной решетке вентилятора. Защитная решетка вентилятора может деформироваться, и направляющие могут работать неправильно.

4 **Почистите воздуховыпускное отверстие и вентилятор блока внутренней установки. (Убедитесь, что вентилятор остановился.)**

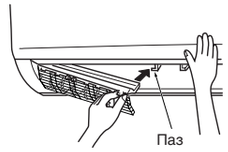




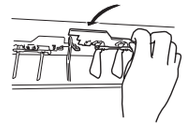
- Будьте осторожны, не повредите руки.
- Если входное воздушное отверстие или вентилятор покрыты грязью, плесенью или пылью, очистите их влажной или сухой мягкой тканью или щеткой из КОМПЛЕКТА БЫСТРОЙ ОЧИСТКИ, установленной на пылесос. Если заметно скопление грязи возле входного воздушного отверстия, очистите его тканью, смоченной в слабом моющем средстве, растворенном в теплой воде.
- Подробные указания по операциям очистки с использованием щетки из КОМПЛЕКТА БЫСТРОЙ ОЧИСТКИ приведено в руководстве к КОМПЛЕКТУ БЫСТРОЙ ОЧИСТКИ (упакованном вместе с наружным прибором).
- Не используйте газолин, бензин или шлифовальный порошок.
- Не прилагайте чрезмерных усилий к вентилятору. В противном случае его можно повредить.

5 **По очереди установите вертикальные заслонки на свои места.**

① Держась за планки каждой вертикальной заслонки, установите заслонки в их пазы.

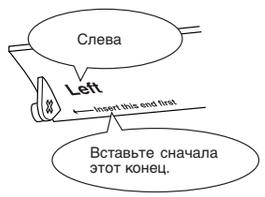


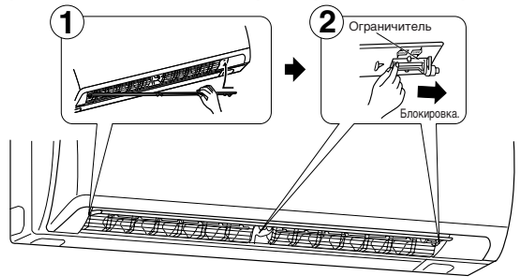
② Для установки вертикальной заслонки надавите на нее до щелчка.



- При установке вертикальных заслонок держитесь за планки, в противном случае заслонки можно повредить.
- При этой операции не прилагайте чрезмерных усилий к решетке вентилятору. Решетку вентилятора можно деформировать и заслонки будут работать неправильно.
- Установите вертикальные заслонки в их первоначальные положения. В противном случае конденсат может капать с внутреннего прибора или горизонтальная заслонка может работать неправильно.

6 **Установите горизонтальные направляющие. (Выполните процедуры снятия в обратном порядке.)**





В процедурах ② зафиксируйте ограничители до щелчка.

После чистки

Вставьте вилку шнура питания в розетку и/или включите выключатель.
Убедитесь, что светодиодные индикаторы не мигают.
Если индикаторы мигают, горизонтальная заслонка была установлена неправильно.
В этом случае отсоедините вилку шнура питания и/или выключите выключатель и установите горизонтальную заслонку, следуя указаниям для операции 6.

- В случае включения кондиционера после чистки воздуховыпускного отверстия и вентилятора не подходите близко к воздуховыпускному отверстию, поскольку из него может вылетать оставшаяся пыль.

ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ ЕЩЕ РАЗ ПРОВЕРЬТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ

Вопрос	Пункты, требующие проверки, или способ устранения неисправности
Кондиционер воздуха не работает.	• Возможно, выключен прерыватель тока в сети? • Возможно, перегорел предохранитель? • Возможно, запрограммирован таймер включения? (Стр. 152)
Мигают все светодиодные индикаторы на внутреннем приборе.	• Правильно подсоединена горизонтальная направляющая к блоку внутренней установки? (Стр. 155)
Горизонтальная направляющая не перемещается.	• Правильно ли подсоединены горизонтальная и вертикальная направляющие к блоку внутренней установки? (Стр. 155) • Не деформирована ли защитная решетка вентилятора?
Недостаточное охлаждение или обогрев помещения.	• Возможно, неправильно задана температура? (Стр. 150) • Возможно, засорился фильтр? (Стр. 153) • Чистый ли вентилятор блока внутренней установки? (Стр. 155) • Возможно, заблокировано воздухозаборное или выходное воздушное отверстие внутреннего или наружного прибора? • Возможно, открыто окно или дверь?
Воздух, выходящий из внутреннего прибора, имеет специфический запах.	• Возможно, засорился фильтр? (Стр. 153) • Чистый ли вентилятор блока внутренней установки? (Стр. 153)
На дисплее пульта дистанционного управления нет изображения, или дисплей потускнел. Внутренний прибор не реагирует на сигналы с пульта.	• Возможно, сели батарейки? (Стр. 148) • Возможно, не соблюдена полярность (+,-) при установке батареек? (Стр. 148) • Возможно, нажаты какие-либо кнопки на пульте дистанционного управления других электроприборов?
Если произошел сбой питания.	• Кондиционер возобновил работу? Если перед перерывом в подаче электроэнергии кондиционер работал, он начнет работу снова, так как эти модели оборудованы функцией автозапуска. (Смотрите описание функции автозапуска на стр. 149.)

Если после выполнения вышеназванных проверок кондиционер не возобновит нормальную работу, прекратите его эксплуатацию и обратитесь к Вашему дилеру.

В нижеописанных случаях необходимо остановить работу кондиционера и обратиться к Вашему дилеру.

- Если с внутреннего прибора стекает вода.
- Если мигает левая индикаторная лампочка работы.
- Если часто срабатывает прерыватель тока в сети.
- Сигнал с пульта дистанционного управления может не приниматься в помещении, где установлены люминесцентные лампы, ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ которых производится с помощью электронного устройства (люминесцентные лампы инверторного типа и т.д.).
- В регионах со слабыми электроволнами при работе кондиционера воздуха возникают помехи при приеме радио- или телевещания. Для нормального приема радио- или телевещания может потребоваться усилитель.
- Во время грозы остановите кондиционер и отсоедините вилку шнура питания от розетки или выключите прерыватель тока в электросети. В противном случае возможно повреждение электродеталей.

ЕСЛИ ВАМ КАЖЕТСЯ, ЧТО ПРИБОР НЕИСПРАВЕН

Вопрос	Ответ (это не неисправность)
При повторном запуске прибор не реагирует на команды управления в течение приблизительно 3 минут.	• Это защитная функция кондиционера, активизируемая микропроцессором. Пожалуйста подождите.
Слышно потрескивание.	• Потрескивание объясняется расширением/сжатием передней панели и других деталей прибора вследствие изменения температуры.
Воздух, выходящий из внутреннего прибора, имеет специфический запах.	• Кондиционер всасывает запахи стен, ковра, мебели, ткани и выдувает их вместе с воздухом.
Вентилятор наружного блока не вращается, даже когда работает компрессор. Даже если вентилятор начинает вращаться, он быстро останавливается.	• При низкой температуре на улице вентилятор может не работать, чтобы поддерживать достаточную мощность охлаждения.
Слышен звук текущей воды.	• Это звук хладагента, протекающего в трубах кондиционера. • Это звук сконденсировавшейся влаги, протекающей в трубах теплообменника. • Это звук теплообменника при размораживании.
Слышен булькающий звук.	• Этот звук слышен, когда наружный воздух всасывается из дренажного шланга при включении вытяжного устройства или вентилятора, что и вызывает выброс струи воды из дренажного шланга. Этот звук также слышен при сильном ветре, когда наружный воздух с силой проникает в дренажный шланг.
Помещение охлаждается недостаточно.	• При использовании в помещении вентилятора или газовой плиты нагрузка на кондиционер, работающий в режиме охлаждения, возрастает, что в результате снижает эффективность охлаждения. • При высокой температуре наружного воздуха эффективность охлаждения может снизиться.
Из выходного воздушного отверстия внутреннего прибора выходит легкий туман.	• Прохладный воздух, поступающий из кондиционера, быстро охлаждает влагу воздуха внутри помещения, и образовывается дымка.
Из внутреннего прибора прослушивается механический звук.	• Этот звук появляется при включении/выключении вентилятора или компрессора.
Режим качания ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ будет приостановлен приблизительно на 15 секунд, после чего он возобновится.	• Это необходимо для обеспечения нормальной работы ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ в режиме качания.

Вопрос	Ответ (это не неисправность)
Во время работы изменяется направление движения воздушного потока. Направление горизонтальной заслонки нельзя отрегулировать с помощью пульта дистанционного управления.	• При работе кондиционера в режиме COOL или DRY при направлении воздушного потока вниз на протяжении 1 часа для предотвращения капания конденсата направление потока автоматически устанавливается в положение (1). • При работе в режиме обогрева, если температура воздушного потока слишком низкая или во время размораживания, позиция горизонтальной заслонки автоматически устанавливается на “горизонтальную”.
Из наружного прибора вытекает вода.	• При работе в режимах COOL (охлаждение) и DRY (сушка) происходит охлаждение труб и трубных соединений, что вызывает конденсацию влаги. • При работе в режиме обогрева во время операции размораживания замерзшая вода на наружном приборе тает и стекает вниз. • При работе в режиме обогрева влага, сконденсировавшаяся в теплообменнике, стекает вниз.
Из наружного прибора выходит белый дым.	• В режиме обогрева пар, который появляется в результате размораживания, имеет вид белого дыма.
При работе в режиме обогрева не сразу выдувается воздух.	• Пожалуйста подождите, кондиционер готовится к выдуву теплого воздуха.
При работе в режиме обогрева прибор останавливается приблизительно на 10 минут.	• Производится размораживание наружного прибора (Операция размораживания). Эта операция длится 10 минут, пожалуйста подождите. (При низкой температуре наружного воздуха и высокой влажности образуется изморозь.)
Иногда слышен шипящий звук.	• Этот звук слышен при измененииии потока хладагента внутри кондиционера воздуха.
Помещение недостаточно обогревается.	• При низкой температуре наружного воздуха эффективность обогрева может снизиться.
Если в системе из нескольких блоков один из внутренних блоков не используется, он нагревается, и при этом может быть слышен шум, похожий на звук текущей воды.	• Небольшое количество рефрижеранта продолжает подаваться во внутренний блок, даже если блок в этот момент не используется.
Кондиционер начнет работу только при включенном питании, даже если вы не управляете прибором с помощью пульта дистанционного управления.	• Эти модели оборудованы функцией автозапуска. При выключении питания без остановки работы кондиционера с помощью пульта дистанционного управления и последующем включении питания кондиционер автоматически начнет работу в режиме, который был установлен с помощью пульта дистанционного управления до отключения питания.

УСТАНОВКА, ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ОСМОТР ПРИБОРА

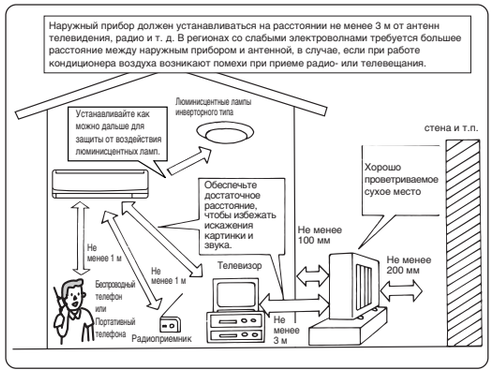
Место установки

Следует избегать установки кондиционера воздуха в следующих местах.

- В местах, где возможна утечка воспламеняющегося газа.

⚠ **ОСТОРОЖНО:**
Запрещается установка прибора в местах, где возможна утечка воспламеняющегося газа.
При утечке и скоплении воспламеняющегося газа рядом с прибором может произойти взрыв.

- В местах, где много машинного масла.
- В местах, где много соли, например, на морском побережье.
- В местах образования сероводородного газа, например, рядом с горячим природным источником.
- В местах выброса нефтепродуктов или в местах с обильными нефтяными испарениями.
- Если есть высокочастотное или принимающее радиосигналы оборудование.


Наружный прибор должен устанавливаться на расстоянии не менее 3 м от антенн телевидения, радио и т. д. В регионах со слабыми электроволнами требуется большее расстояние между наружным прибором и антенной, в случае, если при работе кондиционера воздуха возникают помехи при приеме радио- или телевещания.
Устанавливайте как можно дальше для защиты от воздействия люминисцентных ламп.
Люминисцентные лампы инверторного типа
стена и т.п.
Хорошо проветриваемое сухое место
Обеспечьте достаточное расстояние, чтобы избежать искажения картинки и звука.
Не менее 100 мм
Не менее 200 мм
Не менее 1 м
Не менее 1 м
Телевизор
Беспроводный телефон или Портативный телефона
Радиоприемник
Не менее 3 м

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Если кондиционер работает, но при этом не охлаждает или не обогревает (в зависимости от модели) помещение, обратитесь к Вашему дилеру, так как это может свидетельствовать об утечке хладагента. После выполнения ремонтных работ обязательно спрашивайте представителя службы техобслуживания о наличии или отсутствии утечки хладагента.
Хладагент, заправленный в систему кондиционера, не представляет опасности для здоровья. Обычно утечки хладагента не наблюдается, однако в случае утечки газа хладагента внутри помещения и его последующего контакта с огнем тепловентилятора, отопителя помещений, печи и т. д. происходит образование вредных для здоровья веществ.

Электромонтажные работы

- Обеспечьте отдельный контур сети для питания кондиционера.
- Обязательно соблюдайте допустимую мощность прерывателя тока в электросети.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- **Запрещается самостоятельная установка кондиционера пользователем.**
  Неправильное выполнение установки может привести к пожару, поражению электротоком, получению травмы вследствие падения прибора, утечки жидкости и т.д.
- **Запрещается использование промежуточного соединения в шнуре питания или использование удлинителя.**
  Запрещается подсоединение нескольких электроприборов к одному источнику переменного тока.
  Слабые соединения, недостаточная изоляция, подключение к сети более высокого напряжения и т.д. могут привести к пожару или поражению электротоком.
  Обратитесь к Вашему дилеру.

⚠ **ОСТОРОЖНО:**

- **Заземлите прибор.**
  Запрещается подсоединять провода заземления к газовым и водопроводным трубам, громоотводам или к кабелю заземления телефонной сети. Неправильное заземление прибора может привести к поражению электротоком.
- **В зависимости от конкретных условий установите прерыватель утечки тока на землю в месте, где устанавливается кондиционер воздуха (места с повышенной влажностью и т.д.).**
  Если прерыватель утечки тока на землю не установлен, возможно поражение электротоком.

Осмотр и техническое обслуживание прибора

- После использования кондиционера в течение нескольких сезонов эффективность его работы может снизиться вследствие скопления грязи на внутренних деталях прибора.
- В зависимости от конкретных условий эксплуатации возможно образование неприятных запахов или неполное дренирование влаги вследствие скопления грязи, пыли т.д.
- Кроме обычных операций ухода за прибором рекомендуется проводить регулярный осмотр и техническое обслуживание кондиционера специалистом. Пожалуйста, обратитесь к Вашему дилеру.

Примите во внимание шум при работе прибора

- Не кладите посторонние предметы рядом с выходными воздушными отверстиями наружного прибора. Это может снизить эффективность его работы, а также увеличить уровень шума при работе прибора.
- Если при работе слышен необычный шум, обратитесь к Вашему дилеру.

Перемещение прибора в другое место

- Для перемещения прибора, а также для его установки на новом месте вследствие проведения ремонта, переезда и т.д., требуются специальные знания и специальные операции.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Выполнение ремонта и перемещение кондиционера пользователем запрещаются.
Неправильное выполнение ремонта и перемещения может привести к пожару, поражению электротоком, получению травмы вследствие падения прибора, утечки жидкости и т.д. Обращайтесь к Вашему дилеру.

Утилизация

По вопросам утилизации данного изделия обращайтесь к Вашему дилеру.

Если у Вас возникли какие-либо вопросы, обращайтесь к Вашему дилеру.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Комплект		—		MSZ-GA25VA(H)		MSZ-GA35VA(H)	
	Внутренний		MSZ-GA22VA		MSZ-GA25VA		MSZ-GA35VA	
	Наружный		—		MUZ-GA25VA(H)		MUZ-GA35VA(H)	
Режим			Охлаждение	Обогрев	Охлаждение	Обогрев	Охлаждение	Обогрев
Требования к электропитанию			~ /N, 230V, 50Hz					
Мощность		кВт	—	—	2,5	3,2	3,5	4,0
Мощность на входе		кВт	—	—	0,64	0,76	1,08	1,055
Масса	Внутренний	кг	9					
	Наружный	кг	—		31		33	
Объем хладагента (R410A)		кг	—		0,85		0,90	
Код IP	Внутренний		IP 20					
	Наружный		—		IP 24			
Допустимое избыточное рабочее давление	Низк. давл. (ps)	МПа	1,64					
	Выс. давл. (ps)	МПа	4,15					
Уровень шума	Внутренний (Очень высокая/Высокий/Средний/Низкий)	дБ(А)	43/36/29/21				43/36/29/22	
	Наружный	дБ(А)	—		46		47	48

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Расчетные условия эксплуатации

Охлаждение - Температура в помещении: 27°C DB*, 19°C WB**
Температура на улице: 35°C DB
Обогрев - Температура в помещении: 20°C DB
Температура на улице: 7°C DB, 6°C WB

*DB - Шарик сухого термометра
** WB - Шарик влажного термометра

2. Гарантированный диапазон температур эксплуатации

		Внутренний	Наружный	
			MUZ-GA25/35VA	MUZ-GA25/35VAH
Охлаждение	Верхний предел	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Нижний предел	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Обогрев	Верхний предел	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Нижний предел	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB	-20°C DB -21°C WB

3. Отдельное использование GA22 не предусмотрено. Данный внутренний блок предназначен только для многофункционального кондиционера.
По вопросам технических характеристик многофункциональной модели обратитесь к поставщику оборудования и/или см. каталог.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE: MITSUBISHI DENKI BLDG., 2-2-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

SG79Y402H01